

D'APRÈS LE BEST-SELLER DE VALÉRIE PERRIN

# CHANGER L'EAU DES FLEURS



Avec

CAROLINE ROCHEFORT

MORGAN PEREZ

MIKAËL CHIRINIAN

EN ALTERNANCE AVEC

JEAN-PAUL BEZZINA



nomination

## MOLIÈRES 2022

"RÉVÉLATION FÉMININE" CAROLINE ROCHEFORT

Mise en scène

**SALOMÉ LELOUCH & MIKAËL CHIRINIAN**

AVEC LES VOIX DE CELINE MONSARRAT ET THIBAUT DE MONTALEMBERT

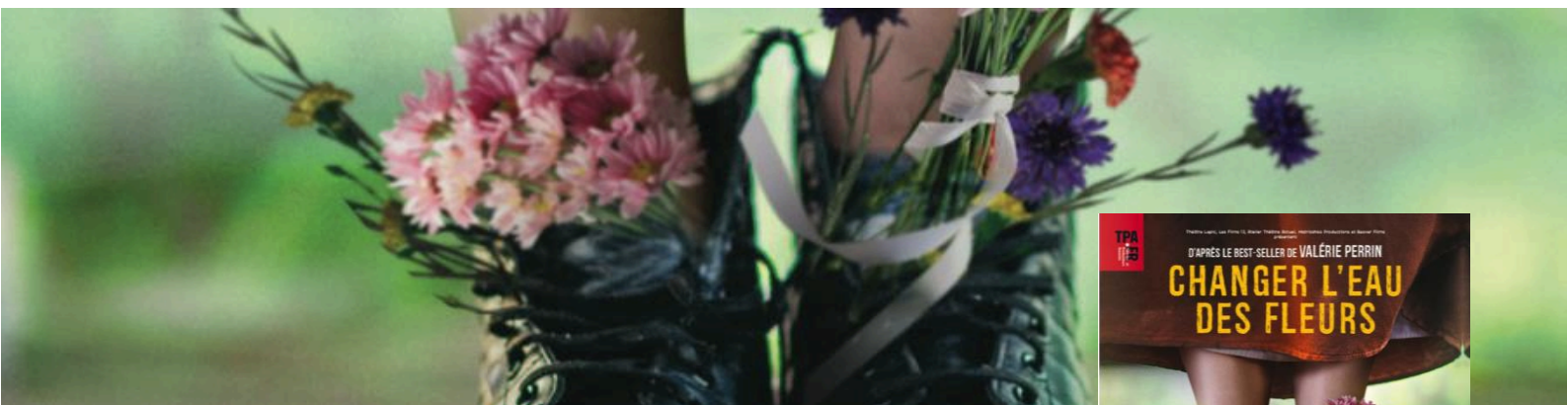
SCÉNODRAMME ET COSTUMES : DELPHINE BÉLOUÉ - CRÉATION WHÊRE - FRANÇOIS LÉVEAU - MUSIQUE ET CRÉATION SONORE : PIERRE-ANTOINE OUBRIE

VIDEO : HATHËR DELFAY - ASSISTANTE MISE EN SCÈNE : JESSICA BERTHE-GOÛFAT

Changer l'eau des fleurs est publié aux Editions Albin Michel et au Livre de Poche

# THÉÂTRE LÉPIC

1 AV JUNOT, 75018 PARIS - 01 42 54 15 12 - WWW.THEATRELEPIC.COM



# CHANGER L'EAU DES FLEURS



**Adapté de l'immense succès en librairie de Valérie Perrin**

+ de 1 MILLION de lecteurs  
Traduit dans le monde entier

**Salomé Lelouch et Mikaël Chirinian s'emparent du roman  
pour vous offrir une histoire rayonnante d'humanité !**

## Un hymne au merveilleux des choses simples

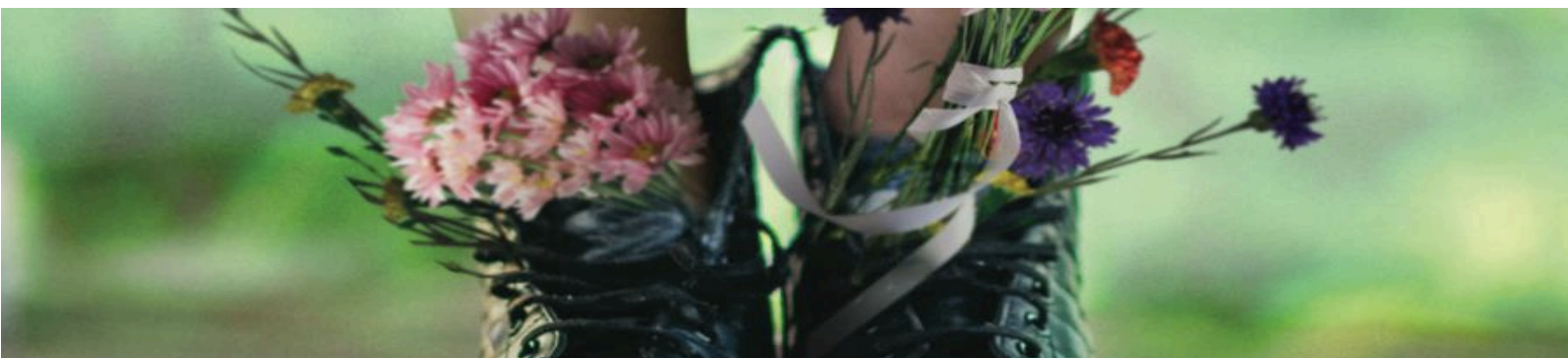
Violette est garde-cimetière dans une petite ville de Bourgogne. Son quotidien est rythmé par son travail et les confidences des gens de passage et des habitués. Un jour, parce qu'un homme découvre que sa mère veut être enterrée auprès d'un inconnu, tout bascule. Des liens, qui unissent les vivants et les morts, sont exhumés.

**Valérie Perrin** nous fait partager l'histoire intense d'une femme qui, malgré les épreuves, croit obstinément au bonheur. Avec ce talent rare de rendre l'ordinaire exceptionnel, l'auteure crée autour de cette fée du quotidien, un monde plein de poésie et d'humanité.

**Caroline Rochefort est nommée au Molière 2022  
de la RÉVÉLATION FÉMININE**







## Valérie Perrin, l'auteure

Valérie Perrin est photographe, scénariste et auteure de romans.

Son premier roman publié en 2015, **Les oubliés du dimanche** a reçu un très bel accueil. Après son succès en France, il est adapté en Italie, Allemagne...

**Changer l'eau des fleurs**, son deuxième roman, a séduit **plus d'un million de lecteurs** ! Elle reçoit le **Prix Maison de la Presse** et de nombreux autres prix dont le **Prix Jules-Renard, Prix des lecteurs, du Livre de Poche**...

**Trois**, son nouveau roman publié en mars 2021, est déjà **n°1 des ventes**.

Les romans de Valérie Perrin sont publiés aux **Editions Albin Michel**.

## Caroline Rochefort et Mikaël Chirinian, les adaptateurs

La vie est faite de rencontres, de coïncidences, de choix, de croisements... Dans les allées d'une librairie, **Caroline Rochefort** choisit **Changer l'eau des fleurs** parmi tous les autres romans devant elle « parce que le titre est joli ». Elle ne s'attendait pas à ce que Violette Toussaint s'impose à elle. Porter cette histoire au théâtre devient une évidence. Avec la complicité de **Mikaël Chirinian**, ils signent une adaptation à quatre mains.

## Salomé Lelouch et Mikaël Chirinian, les metteurs en scène

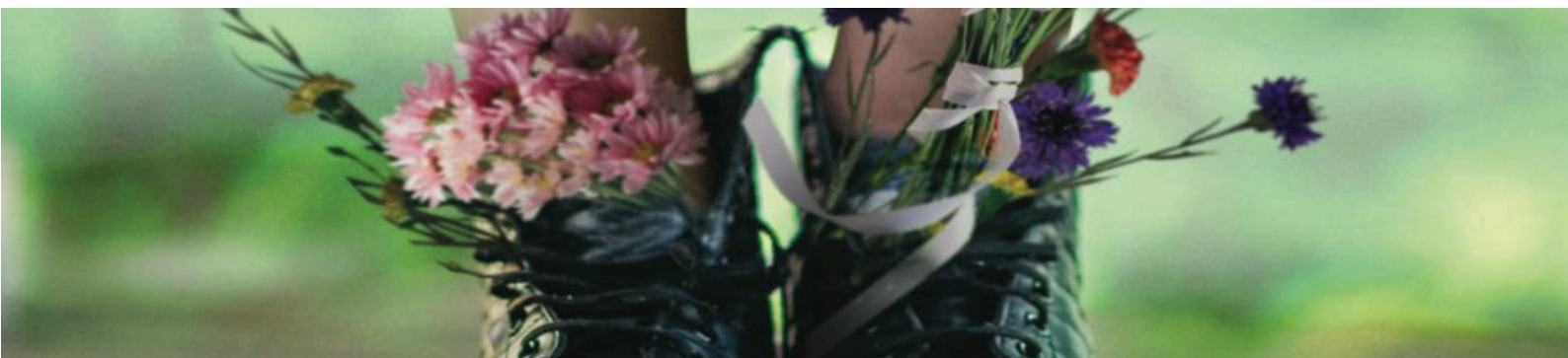
Mettre en scène « **Changer l'eau des fleurs** » c'est faire vivre l'univers de Violette. Un univers drôle, joyeux, coloré parfois mélancolique mais jamais triste. Un monde dans lequel les disparus, les vivants, les morts et les coccinelles se côtoient.

Violette a construit sa vie comme un manège, telle une forteresse à la fois colorée et isolée. Un monde où l'oubli et le déni l'emportent sur la vérité. Elle a érigé un rempart entre elle et le monde qui résiste puis lâche complètement lorsque le passé ressurgit avec force et violence.

Renouer, se réconcilier avec son histoire, n'est-ce pas la promesse d'un avenir lumineux ?

*Salomé Lelouch et Mikaël Chirinian*

Dans la même veine que **La liste de mes envies** et **Quand souffle le vent du nord**, précédentes adaptations théâtrales de **Matrioshka Productions**, **Changer l'eau des fleurs** est de ces histoires qui touchent le public en plein cœur.



## Salomé Lelouch – Metteure en scène

Auteure, metteure en scène, productrice et directrice de théâtre.

En 2006, elle adapte et met en scène **La dame de Chez Maxim**. En 2009, elle écrit et met en scène **Qu'est-ce qu'on attend ?** avec Sarah Biasini, Benjamin Bellecour et Rachel Arditi. Ces spectacles se jouent plus de 200 fois.

En 2015, elle met en scène **Le Mariage de M. Weiszman**, adapté du roman **Interdit** de Karine Tuil, au Théâtre La Bruyère, qui sera repris en tournée ainsi qu'au Festival d'Avignon.

La même année, elle crée **Matrioshka Productions** avec Ludivine De Chastenet, avec qui elle diffuse, en plus de ses propres productions, de nombreux spectacles. Caroline Rochefort les rejoint en 2018 comme troisième Matrioshka.

En 2016, elle écrit et met en scène **Politiquement Correct** au Théâtre de la Pépinière, qui obtient **deux nominations aux Molières 2017** dont le Molière du meilleur auteur, et se jouera 4 ans à Paris, Avignon et en tournée.

En 2018, elle monte **Justice** au Théâtre de l'Œuvre avec entre autres Camille Cottin, Océan et Naidra Ayadi qui obtient le Globe de Cristal de la meilleure actrice pour ce rôle.

En 2018, elle rachète le Ciné 13 Théâtre qui, sous son impulsion, devient le **Théâtre Lepic**.

En mars 2021, elle monte l'adaptation de **Snow Thérapie** de Ruben Östlund avec Alex Lutz et Julie Depardieu au Théâtre du Rond Point.

En septembre 2021, elle met en scène sa nouvelle pièce **Fallait pas le dire** au Théâtre de la Renaissance avec Pierre Arditi et Evelyne Bouix.

En 2022, elle signera l'adaptation des **Choses Humaines** de Karine Tuil (distribution en cours).

### THÉÂTRE - TEXTE ET MISE EN SCÈNE

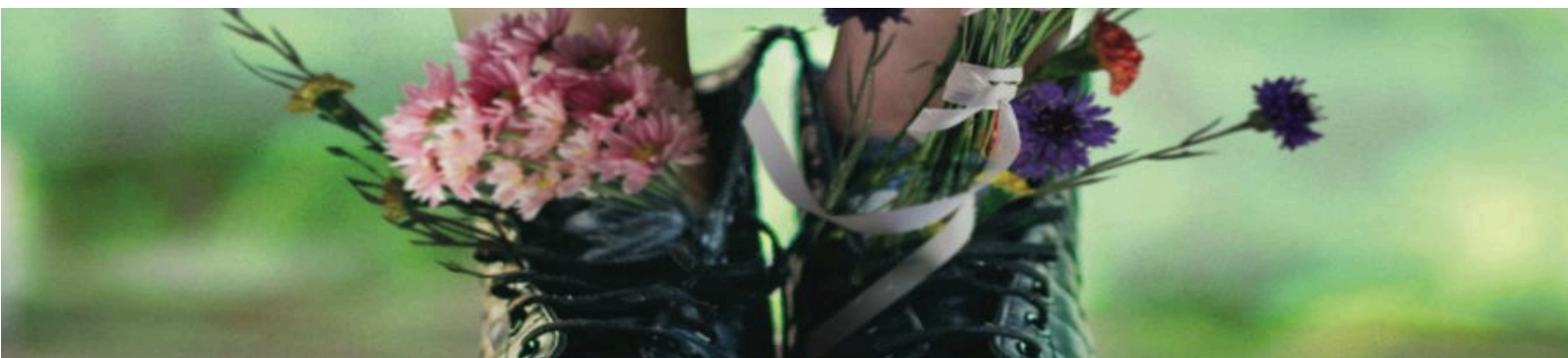
2021 *Fallait pas le dire*  
2016 *Politiquement correct*  
2012 *Horizontal*  
2011 *Ce jour-là*  
2010 *La Réunion*  
2009 *Qu'est-ce qu'on attend*

### THÉÂTRE - TEXTE

2011 *Aujourd'hui je suis mort*

### THÉÂTRE - MISE EN SCÈNE

2021 *Snow Thérapie* de Ruben Östlund  
2018 *Justice* de Samantha Markowic  
2015 *Le Mariage de Monsieur Weiszman*  
adaptation d'*Interdit* de Karine Tuil  
2013 *La Dernière Demi-Heure* de Julien Chavannes  
2008 *L'Histoire des ours panda* de Matéi Visniec  
2006 *La Dame de chez Maxim* de Georges Feydeau  
2005 *La Forêt magique* de Pierre-Antoine Durand  
2004 *Un amour de sorcière* de Pierre-Antoine Durand



## Mikaël Chirinian – Metteur en scène / Comédien

Après une formation au cours Périmony, **Mikaël Chirinian** travaille au théâtre avec *Hermine Karagueuz*, *Arthur Jugnot*, *Victor Gauthier-Martin*, *Adrien De Van*, *Pauline Bureau* et *Philippe Awat*, *Anne Bouvier* et *Salomé Lelouch*.

À l'image, on a pu le voir sous la direction de *François Dupeyron*, *Tonie Marshall*, *Amos Gitaï*, *Yann Moix*, *Rodolphe Tissot*, *Marina De Van*, *Jennifer Devoldère*, *Michel Blanc*, *Fred Grivois*...

On peut le voir dans les séries **Engrenages**, **Mafiosa** et **Tunnel** sur Canal+, dans la série **Ainsi soient-ils** (Arte), **Les petits meurtres d'Agatha Christie** et **48h** (France 5).

Au théâtre, sous la direction d'*Anne Bouvier*, il a adapté et joué en seul en scène : **Rapport sur moi**, **La liste de mes envies** pour lequel il a été nommé aux Molières dans la catégorie "Meilleur seul en scène", et **L'ombre de la baleine**. Il a mis en scène **Chatons Violents** de *Océan*, **Comment épouser un milliardaire** d'*Audrey Vernon*, **J'aime Valentine. Mais bon...** de *Rudy Milstein* et **Pépites** de *Marion Mezadorian*.

**Changer l'eau des fleurs** est sa première collaboration en tant que co-metteur en scène avec *Salomé Lelouch*.



## Caroline Rochefort – Comédienne

Après des études en psychologie et criminologie, **Caroline Rochefort** s'oriente vers l'art dramatique et suit les Cours Florent.

Dès la sortie des cours, elle travaille sous la direction de *Vanasay Khomphommala* dans **Judith d'Howard Barker** ou de *Stéphane Hillel* dans la comédie sentimentale **Un été avec lui**. Elle collabore en écriture, jeu et mise en scène avec la Cie **Ça s'peut pas** sur des spectacles aux thématiques environnementales.

De 2014 à 2018, elle joue dans **Quand souffle le vent du nord** mis en scène par *Judith Wille* qui a fait plusieurs Avignon à guichet fermé ainsi que de nombreuses dates de tournée.

En 2019, elle crée le rôle d'*Adriana* dans **Adriana** d'*Amin Maalouf* mis en scène par *Grégory Barco*.

En 2020, avec *Mikaël Chirinian*, elle adapte pour le théâtre **Changer l'eau des fleurs** de *Valérie Perrin*.

Depuis 2016, elle rejoint *Ludivine* et *Salomé* comme troisième Matrioshka.



## Morgan Perez – Comédien

Comédien, auteur et metteur en scène, **Morgan Perez** entre au cours Florent en 2014 et intègre la classe libre. À la sortie de l'école, il met en scène : **Les Putes** d'*Aurélio Grimaldi* et **Dylan** de *Sydney Mickael*. Il intègre le collectif **Les Quiches** : ils font deux séries télé, **Allo quiche** et **Enterrement de vie de jeune fille**, et un long métrage, **Foon**.

Morgan Perez enchaîne plusieurs projets avec *Yann Reuzeau* **Chute d'une Nation**, **Puissants et Miséreux** ou **Mécanique Instable** ou encore avec *Marianne Groves* **Dura L'ex**, **Sibylline**. Dans le même temps, il travaille comme scénariste et coécrit le film de *Mélanie Laurent*, **Les Adoptés**, et participe à plusieurs pôles d'auteurs. On a pu le voir dans **Le Dernier Testament** de *Mélanie Laurent*

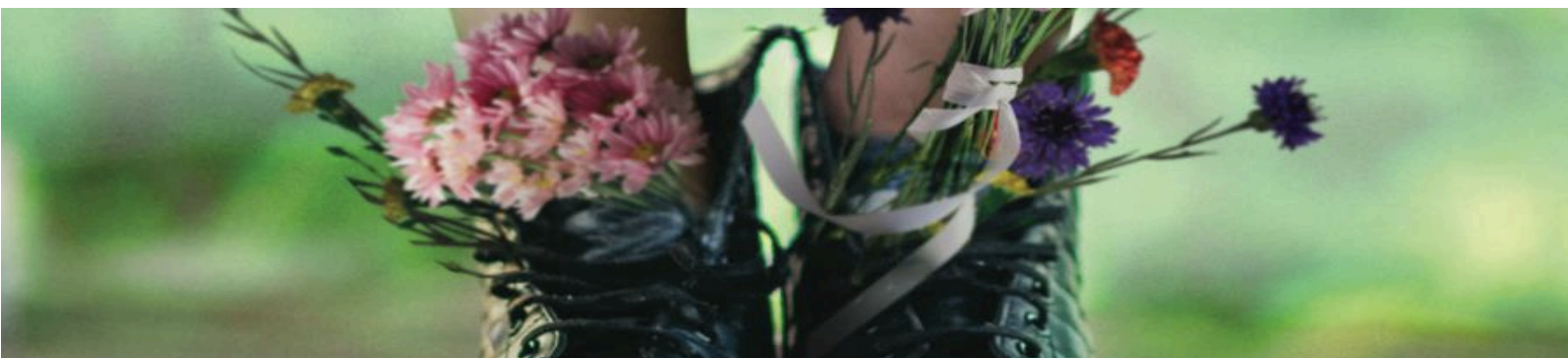
au Théâtre National de Chaillot, **Médiation** de *Chloé Lambert*, **Criminel** de *Yann Reuzeau*.

Il a mis en scène **Maligne** qu'il a co-écrit avec *Noémie Caillaud* à la Pépinière, il a collaboré à la mise en scène de **12 millimètres**, seul en scène avec *Julien Boisselier*, au Théâtre de l'Oeuvre en juin 2017.

Parallèlement, il crée « **La compagnie Eliott** » qui produit un seul en scène de *Thomas Gunzig* **Et avec sa queue il frappe**.

En Mars 2018, il met en scène **Le Misanthrope** au théâtre Le 13<sup>ème</sup> Art. En 2019, il collabore de nouveau avec *Yann Reuzeau* pour sa nouvelle création **Les témoins**. Par ailleurs, il met en scène **Les Petites Mains** de *Stéphanie Marino* au festival d'Avignon 2019. La Compagnie Eliott développe trois projets de Morgan Perez pour la saison 2022.





## L'équipe Artistique

---

**Auteure** Valérie Perrin

**Adaptation** Caroline Rochefort et Mikaël Chirinian

**Mise en scène** Salomé Lelouch et Mikaël Chirinian

**Avec** Caroline Rochefort, Morgan Perez et Mikaël Chirinian

**Et les voix de** Céline Monsarrat et Thibault de Montalembert

**Scénographie** Delphine Brouard

**Création lumière** François Leneveu

**Vidéo** Mathias Delfau

**Musique et création sonore** Pierre-Antoine Durand

**Assistante mise en scène** Jessica Berthe-Godart

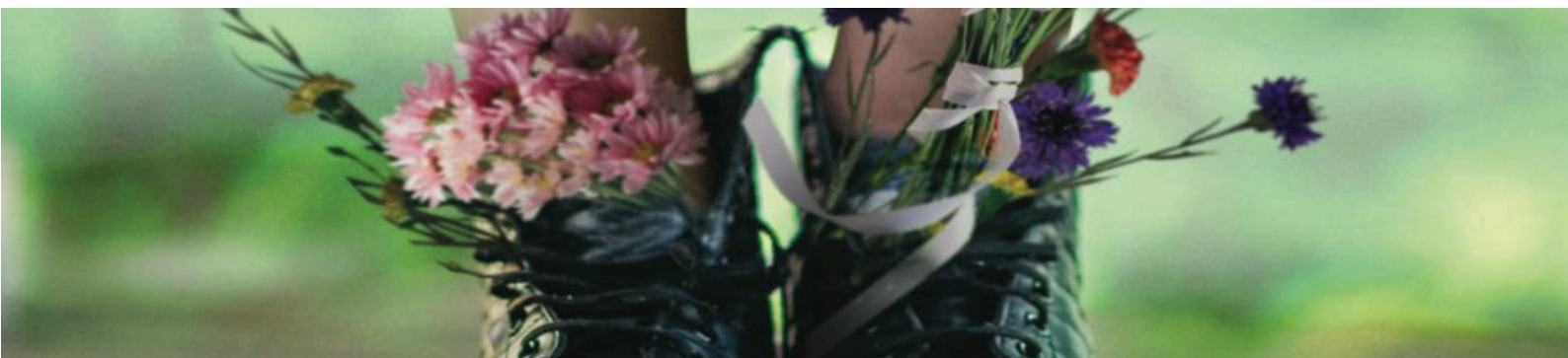
**Affiche** Pierre Barrière

**Co-productions** Théâtre Lepic, Les Films 13, Atelier Théâtre Actuel, Matrioshka Productions et Beaver Films

**Attachés de presse** Matthieu Clée, assisté d'Oscar Mom et Aline Chap

**Changer l'eau des fleurs** est publié aux éditions Albin Michel

---



## Contacts

---

### Production Exécutive

**Jessica Berthe-Godart**

Directrice de production

Tel : 01 42 51 13 79

Théâtre Lépïc - 1 av. Junot 75018 Paris

[administration@theatrelepïc.com](mailto:administration@theatrelepïc.com)

### Matrioshka Diffusion

**Vanessa Manche**

Chargée de diffusion

Mob : 06 86 68 85 39

28 rue La Bruyère 75009 Paris

[vanessa@matrioshka.fr](mailto:vanessa@matrioshka.fr)

### Presse - Switch Agency

**Matthieu Clée - Responsable / Attaché de presse**

Tel : 01 77 11 20 04 / Mob : 06 11 11 56 65

[mclee@switchagency.com](mailto:mclee@switchagency.com)

Assisté d'**Oscar Mom**

Mob : 06 49 75 58 39

[oscar@switchagency.com](mailto:oscar@switchagency.com)

et **Aline Chap**

Mob : 06 79 15 33 82

[aline@switchagency.com](mailto:aline@switchagency.com)

